

# SPITZENGEWINNE DURCH SPITZEN-TECHNOLOGIE

top results by top technology · profits de grande classe par technologie de pointe

## Weil Qualität und Geschmack entscheiden

### Arbeitsweise MGH-20:

Im Fleischveredelungsgerät MGH-20 werden Fleisch-, Geflügel- und Fischprodukte in der rotierenden Trommel unter Vakuum gezielt bearbeitet. Die Maschine arbeitet vollautomatisch nach Eingabe eines Programms.

Fleischstücke werden in der Trommel schonend bearbeitet und massiert. Unter Vakuum und Programm-Intervallen wird das Fleisch oder der Fisch sehr zart und die Marinaden, Öle und Gewürze dringen bis in den Kern ein und dadurch entsteht eine wesentliche Qualitätssteigerung hinsichtlich Geschmack und Zartheit der Produkte.

### Technische Daten

- Abmessungen: 500 x 330 x 500 mm
- Trommelinhalt: 20 l
- Füllmenge: ca. 12 kg
- Gesamtgewicht: 20 kg
- Netzspannung: 230 V
- Anschlussleistung: 0,8 A
- Leistung: 100 W
- Vakuum: 0,75 bar
- Dauervakuum oder Intervall  
manuell einstellbar

### Computer-Steuerung mit 36 Programmen

#### Programmierungsmöglichkeiten:

1. Vorwahlzeit:  
99 Std. / 59 Min.
2. Arbeitszeit in der Vorwahlzeit: Std. / Min.
3. Gesamtzeit: 99 Std. / 59 Min.
4. Arbeitszeit  
(Minuten und Stunden)
5. Pausenzeit  
(Minuten und Sekunden)

Zum Entleeren und Reinigen der Trommel, kann diese durch das Stecksystem mühelos entfernt werden. Wir informieren Sie gern darüber.

## Because quality and taste decide

### Working method MGH-20:

Meat, poultry and fish products are processed selectively, under vacuum, in the rotating drum of the MGH-20 meat processing appliance. The machine works completely automatically after a programme has been entered. Cuts of meat are carefully processed and kneaded in the drum.

The meat becomes very tender under vacuum during programme intervals and the marinades, oils and seasonings penetrate right into the centre of the meat to produce a considerable improvement in quality as far as taste and tenderness of the products are concerned.

### Technical informations

- Dimensions: 500 x 330 x 500 mm
- Drum volume: 20 l
- Drum capacity: approx. 12 kg
- Total gross weight: 20 kg
- Power supply: 230 V
- Current: 0,8 A
- Power consumption: 100 W
- Vacuum: 0,75 bar
- Continuous vacuum or intervall  
manually adjustable

### Computer control with 36 programmes

#### Programming options:

1. Selection time:  
99 hours / 59 minutes
2. Working time during selection time: h / min
3. Total time: 99 h / 59 min
4. Working time  
(minutes and hours) Pause time  
(minutes and seconds)
5. Pause time  
(minutes and seconds)

Easy removable drum for convenient clearing out or cleaning..

## Parce que la qualité et la saveur font la différence

### Méthode de travail du MGH-20:

Dans l'appareil pour affinage de viande MGH-20, les produits de viande, de volaille et de poisson sont traités dans le tambour rotatif sous vide et de façon ciblée. La machine fonctionne de manière entièrement automatique après entrée d'un programme. Les morceaux de viande sont travaillés et massés avec soin dans le tambour.

Sous vide et en fonction des intervalles de programme, la viande ou le poisson devient particulièrement tendre et les marinades, huiles et épices pénètrent jusqu'au cœur. Une augmentation sensible de la qualité quant à la saveur et la tendreté des produits est ainsi atteinte.

### Caractéristiques techniques

- Dimensions: 500 x 330 x 500 mm
- Contenance du tambour: 20 l
- Capacité du tambour: environ 12 kg
- Poids total: 20 kg
- Tension de réseau: 230 V
- Raccordement: 0,8 A
- Puissance: 100 W
- Vide: 0,75 bar
- Vacuum permanent ou avec des intervalles  
avec réglage à la main

### Computer control avec 36 programmes

#### Programmations possibles:

1. Temps de préselection:  
99 heures / 59 minutes
2. Temps de travail pendant le temps de préselection: h / min
3. Temps total: 99 h / 59 min
4. Temps de travail  
(minutes et heures)
5. Temps de pause  
(minutes et secondes)

Le tambour s'enlève facilement de l'appareil pour être nettoyé ou vidé.

# MGH-20



VAKONA · Nahrungsmittel-Maschinen (food processing machines)

Industriestraße 35 · D-49536 Lienen · Tel. + 49 (0) 54 83 / 80 81-82 · Fax + 49 (0) 54 83 / 14 14

**VAKONA MGH-20**

E-Mail: Service@Vakona.de · Internet: www.vakona.com

**Qualität durch Erfahrung**

# Die Maschine für Ihre Fleischveredelung

*The machine for tenderising your meat products*

*La machine pour faire tendre vos produits valoriser de viandes*



Abb. 1 Schnitzel  
escalope  
escálope



Abb. 2 Hähnchenbrust  
chicken breast  
poulet



Abb. 3 Hähnchenflügel  
chicken wings  
aile de poulet



Abb. 4 Hähnchenkeule  
chicken-leg  
cuisse de poulet



Die Maschinen sind von der Prüf- und Zertifizierungsstelle der Fleischwirtschaft geprüft und zertifiziert (BG bzw. GS) und werden von dieser regelmäßig auf ihre Betriebssicherheit überprüft.

The machines are checked and certified regularly by the Checking And Certifying Authority Of the Meat Trade Union (BG resp. GS) in regard to its operation security.

Les machines sont régulièrement vérifiées et certifiées par les Autorités Officielles De Vérification Et Certification De L'Industrie De Viande (BG resp. GS) en ce qui concerne la sécurité de service et opération.

**WEIL QUALITÄT UND GESCHMACK ENTSCHIEDEN**

**BECAUSE QUALITY AND FLAVOUR MAKE THE DECISION**

**LA QUALITÉ ET LE GOÛT AVANT TOUT**

## Wirtschaftlichkeit Fleischveredelungs- gerät

Das MGH-20 bietet die Möglichkeit der besonderen und persönlichen Würzung und das Anbieten von gleich bleibendem Geschmack bei verbesserter Qualität.

Durch die Flüssigkeitsaufnahme beim marinieren und würzen findet bis in den Kern eine Volumenvergrößerung statt. Diese bestimmen Sie selbst mit der Zugabe von Flüssigkeiten, Marinaden, Öl und Gewürzen.

Ein Flüssigkeitsverlust beim Braten wird durch die Eiweißverbindung mit dem Fleisch und der Flüssigkeit wesentlich verringert. Mit dem MGH-20 können Sie Fleisch, Geflügel und Fisch würzen, marinieren und zartmachen.

Unter Vakuum findet eine Ausdehnung der Fleischstruktur statt, die Poren öffnen sich. Durch die geöffneten Poren und die Massage dringen Marinade, Gewürzpartikel, ätherische Öle von Gewürzen und Flüssigkeiten bis in den Kern des Fleisches ein.

## Economy: meat processing appliance

The MGH-20 offers the option of special and personal seasoning whilst offering the same taste with improved quality.

The volume increases at the centre of the meat because of the liquid adsorbed when it is marinated and seasoned. You decide this yourself by adding liquids, marinades, oil and seasonings.

Loss of liquid during roasting is considerable reduced because the protein bonds with the meat and the liquid. You can use the MGH-20 to marinate and tenderize meat, poultry and fish.

The structure of the meat expands under vacuum and the pores open. Marinades, particles of seasoning, volatile oils from seasoning and liquids penetrate through the open pores, right into the centre of the meat.

## Rentabilité de l'appareil pour affinage de viande

Le MGH-20 offre la possibilité d'un assaisonnement particulier et individuel et propose une saveur constante dans le cadre d'une qualité améliorée.

Grâce à l'absorption de liquide lors du marinage et de l'assaisonnement, une augmentation du volume a lieu jusqu'au cœur. Vous décidez vous-même de cette augmentation par l'ajout de liquides, de marinades, d'huile ou d'épices.

Une perte de liquide lors de la cuisson est diminuée sensiblement grâce à la liaison protéique avec la viande et le liquide. Avec le MGH-20, vous pouvez épicer, mariner et affiner la viande, la volaille et le poisson.

Sous vide a lieu une dilatation de la structure de la viande, les pores s'ouvrent. Au travers des pores ouverts et grâce au massage, la marinade, les particules d'épices, les huiles essentielles d'épices et de liquides pénètrent jusqu'au cœur de la viande.

*top results by top technology*

*profits de grande classe par technologie de pointe*

*Quality by experience  
Qualité par expérience*

**VAKONA**

**VAKONA**  
QUALITÄT